



Visites guidées offertes aux nouveaux habitants

Le Conseil administratif de la Ville de Genève, en collaboration avec l'association de guides culturels « Genève Escapade », offre la possibilité aux nouvelles habitantes et aux nouveaux habitants de découvrir gratuitement Genève en participant à des visites guidées, en français et en anglais.

Les visites proposées sont réparties selon les thématiques suivantes :

- [*Histoire genevoise*
- [*La Genève internationale et humanitaire*
- [*Genève au féminin*
- [*La Fête de l'Escalade*

Ces visites d'environ 1h30 ont lieu chaque dimanche matin à 10h30 entre les mois d'octobre et décembre 2019, par tout temps.

Inscriptions : nouveauxhabitants@geneve-escapade.ch

Par souci de qualité, les visites sont limitées aux 25 premières personnes inscrites. Les participant-e-s reçoivent une confirmation dans les 48 heures qui suivent leur inscription, puis un rappel mentionnant les détails dans la semaine précédant la visite.

De plus amples renseignements sont disponibles sur le site Internet www.geneve-escapade.ch



Free guided tours for newly arrived residents

The Executive Council of the City of Geneva, in collaboration with the association of cultural guides "Genève Escapade", offers the opportunity for newly arrived residents to discover Geneva, participating in free guided tours in French and English.

The proposed tours are based on the following themes:

- [*History and institutions of Geneva*
- [*International Geneva*
- [*The women who made Geneva*
- [*The Escalade Celebration*

The tours lasting approximately 1:30 hours take place every Sunday morning at 10:30 am between October and December 2019, by any weather.

Registrations: nouveauxhabitants@geneve-escapade.ch

For the sake of quality, visits are limited to the first 25 registrants. Participants receive a confirmation within 48 hours of registration and a reminder stating the details in the week before the visit.

Further information can be obtained on the website www.geneve-escapade.ch



Programme des visites guidées / Guided tours Program

Dates	Thème / Theme	Départ 10h30 Departure 10.30 am
13 octobre 2019 <i>October 13, 2019</i>	Genève au féminin <i>The women who made Geneva</i>	Pharmacie des banques
20 octobre 2019 <i>October 23, 2019</i>	Genève, son histoire et ses institutions <i>History and institutions of Geneva</i>	Place Neuve
27 octobre 2019 <i>October 27, 2019</i>	Genève internationale et humanitaire <i>International Geneva</i>	Palais Wilson
3 novembre 2019 <i>November 3, 2019</i>	Genève au féminin <i>The women who made Geneva</i>	Pharmacie des banques
10 novembre 2019 <i>November 10, 2019</i>	Genève, son histoire et ses institutions <i>History and institutions of Geneva</i>	Place Neuve
17 novembre 2019 <i>November 17, 2019</i>	Genève au féminin <i>The women who made Geneva</i>	Pharmacie des banques (angle rue du stand et rue Grütli)
24 novembre 2019 <i>November 24, 2019</i>	La Fête de l'Escalade <i>The Escalade Celebration</i>	Temple St Gervais
1 décembre 2019 <i>December 1, 2019</i>	Genève internationale et humanitaire <i>International Geneva</i>	Palais Wilson
8 décembre 2019 <i>December 8, 2019</i>	La Fête de l'Escalade <i>The Escalade Celebration</i>	Temple St Gervais

Histoire genevoise

Après cette visite en Vieille Ville, vous en saurez plus sur notre histoire et nos institutions que de nombreux Genevois !

History and institutions of Geneva

Do you know the old town of Geneva? It's streets, alleys, nooks and crannies, mansions, churches and cathedral... you will discover them with this tour.

Genève internationale et humanitaire

Découvrez comment une si petite ville a acquis une renommée mondiale par son engagement humanitaire et international.

International Geneva

There are so many international organisations/institutions in Geneva, no doubt that the "Spirit of Geneva" breathes in our streets! This tour will reveal to you why and how Geneva became the "capital of peace".

Genève, au féminin

Une autre approche de l'histoire de Genève, par le biais de femmes qui ont contribué à son rayonnement dans des domaines aussi divers que l'art, la politique, la religion et l'aide humanitaire.

The women who made Geneva

Another angle to the history of Geneva, through women who have contributed to its influence in various areas such as art, politics, religion and humanitarian aid

La Fête de l'Escalade

Notre « fête nationale » ou comment le souvenir d'une bataille nocturne s'est transformé en dégustation de soupe et de chocolat.

The Escalade Celebration

Welcome to this dark night of December 1602 when the troops of the Duke of Savoy attacked the city by surprise Discover the places, the famous characters (Mère royaume and the famous Caldron) how the citizens of Geneva managed to repel the enemy and why this famous battle is celebrated every year.
